

## MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

### MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

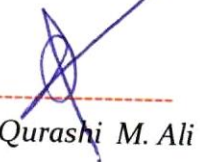
2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

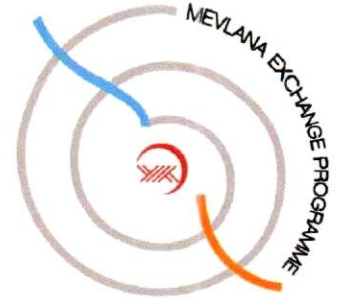
As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 - Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.

Bu Protokol, 13/01/2015 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 12/01/2020 yılına kadar geçerlidir.

This Protocol has been concluded on the date of 13/1/2015 in two original copies and is effective until the year of 12/01/2020

  
Prof. Dr. ~~SEYİT AYDIN~~  
KASTAMONU  
Univ. Rektörü

  
Prof. Qurashi M. Ali  
President of National University-Sudan



**ÖD: Öğrenci Değişimi SE: Student Exchange**

Alan kodu Field code		Derece Degree				Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Toplam Total	
Kod Code	Ad Field Name	Ön Lisans Associate Degree	Lisans Bachelor Degree	Yüksek Lisans MA	Doktora PhD	Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution	Öğrenci Sayısı Student Number	Değişim Süresi (Ay) Exchange Duration (Month)

**ÖEH: Öğretim Elemanı Hareketliliği ASM: Academic Staff Mobility**

Alan Kodu Field Code	Ders Verilen Alan veya Faaliyetler Field of Teaching or Activities	Öğretim Üyesi Sayısı Number of Academic Staff	Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Dönem Olarak Toplam Süre Total Duration in Period	Haftalık Ders Saati Weekly Course Hour
			Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution		

AV

The terms of such mutual assistance and necessary budget for each specific programme and activity that is implemented under the terms of this Memorandum of Understanding shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of the particular programme or activity and the terms of such programme and activity shall be negotiated on an annual basis.

### **Article III. PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

- 1- The protection of intellectual property rights shall be enforced in conformity with the respective national laws, rules and regulations of the Parties and with other international agreement signed by both Parties.
- 2- The use of the name, logo and/or official emblem of any of the Parties on any publication, document and/or paper is prohibited without the prior written approval of either Party.

### **Article IV. CONFIDENTIALITY**

- 3- Each Party shall undertake to observe the confidentiality and secrecy of documents, information and other data received from or supplied to, the other Party during the period of the implementation of this Memorandum of Understanding or any other agreements made pursuant to this Memorandum of Understanding.
- 4- Both Parties agree that the provisions of this Article shall continue to be binding between the parties notwithstanding the termination of this Memorandum of Understanding.

Two handwritten signatures in blue ink are located at the bottom of the page. The first signature is a stylized, cursive mark, and the second is a more complex, circular signature.



**MEMORANDUM of UNDERSTANDING  
ON ACADEMIC COOPERATION**

**Between**

**NATIONAL UNIVERSITY – SUDAN**

**(formerly: National College for Medical and Technical Studies)**

**And**

**KASTAMONU UNIVERSITY**

----- and, -----  
-----, wishing to establish cooperative relations  
between the two universities, especially to develop the academic and cultural  
interchange through mutual assistance in the areas of education and research agree as  
follows:

**Article I. SCOPE OF THE COOPERATION**

The areas of cooperation include, subject to mutual consent, any programme offered at either institution as felt desirable and feasible on either side and that both side feel contributes to the fostering and development of the cooperative relationships between the two institutions.

The assistance to be provided by each of the contracting parties will include teaching, research, exchange of faculty and students, and staff development, etc., as deemed beneficial by the two institutions.

**Article II. AREAS OF COOPERATION**


Assistance shall be carried out subject to availability of funds and the approval of the  
----- and the -----, through such activities or  
programmes as:

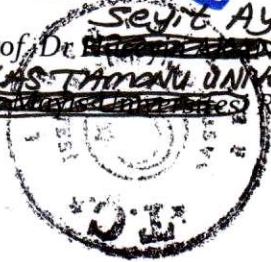
- 17-Exchange of students;
- 18-Exchange of faculty and staff members;




**Article VI. DURATION AND RENEWAL:**

1. This Memorandum of Understanding shall have a duration of five years from the date it is signed and may be renewed for an equal period on the written agreement of the parties.
2. If either party desires to modify or amend this Memorandum of Understanding, it shall give the other party a written notice to that effect not more than one hundred twenty (120) days and not less than ninety (90) days prior to date of expiration.

  
Prof. Dr. ~~Sevket Aydin~~ *Seyit Aydın*  
~~KASIMPAŞA ÜNİVERSİTESİ~~ *KASIMPAŞA ÜNİVERSİTESİ*  
~~Rektörü~~ *Rektörü*



  
Prof. Qurashi M. Ali  
*President of National University-Sudan*

Date 13 January, 2015